



主编 王福祯 周华文 焦同梅

English Traps Chinese People Often Fall Into

中国人最易误入的 英语陷阱

河南大学出版社

中国人最易误入的英语陷阱

English Traps Chinese People Often Fall Into

主编 王福祯 周华文 焦同梅



河南大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国人最易误入的英语陷阱/王福祯,周华文,焦同梅主编.

—开封:河南大学出版社,2008.9

ISBN 978-7-81091-843-5

I. 中… II. ①王…②周…③焦… III. 英语—自学参考资料
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 101581 号

责任编辑 张 珊

封面设计 马 龙

出版发行 河南大学出版社

地址:河南省开封市明伦街 85 号 邮编:475001

电话:0378-2825001(营销部) 网址:www.hupress.com

排 版 郑州市今日文教印制有限公司

印 刷 河南第二新华印刷厂

版 次 2008 年 9 月第 1 版 印 次 2008 年 9 月第 1 次印刷

开 本 890mm×1240mm 1/32 印 张 8.75

字 数 212 千字 印 数 1—2000 册

定 价 16.00 元

(本书如有印装质量问题,请与河南大学出版社营销部联系调换)

前 言

中国人学英语,大凡都喜欢从字面上理解英语词语和句子,特别是汉语中有与英语字面意思相对应的表达时,更容易想当然地去理解,往往犯望文生义的错误。这些字面意思与其含义不同,甚至完全相反的英语词语和句子就如同“陷阱”,很具有迷惑性,不仅一般英语学习者,就是具有一定英语水平的人,甚至有的辞书编者亦未能幸免。

实际上,英语中的固定短语(习语、成语、谚语等)或习惯表达是英、美国家的人民在长期生活实践中逐渐形成的,具有特定的含义。因此,若想学好英语,就必须首先跳出这些“陷阱”。

本书共收入英语学习中常出现的“陷阱”700余个,并在[说明]中进行了适当扩展和归纳,以期在有限的篇幅内向读者展现更多的信息和内容。

本书编写是以句子形式呈现在读者面前的,旨在通过完整的句子理解英语中容易误解或容易望文生义的词语和句子。实际上,任何英语句子都有其重点词语(关键词语),词语中又有其重点词(关键词)。因此,为了方便读者,本书先找出每句中容易引起误解或容易望文生义的词语,然后再在这些词语中找出重点词(关键词),最后根据这些重点词(关键词)首字母的先后排列顺序进行排列。比如,在[003] Tom is an able seaman. [004] This book is above my child. [005] Her husband was all abroad when she shouted at him. [006] Bill's absence of mind in driving caused the accident. [007] Her heart ached for her husband. 这几句中,able, above, abroad, absence 和 ached 是重点词(关键词),本书

中国人最易误入的英语陷阱

就是以这些词的首字母先后顺序排列句子的。

需要说明的是,本书在取舍内容、选择编排方式以及对某条词语或句子理解等方面不免带有编者的主观判断,诚望读者和专家学者批评指正。

王福祯

2008年7月

目 录

[001]	There is a knife and fork on the table.	(1)
[002]	His sister was taken aback by the dog.	(2)
[003]	Tom is an able seaman.	(2)
[004]	This book is above my child.	(2)
[005]	Her husband was all abroad when she shouted at him.	(2)
[006]	Bill's absence of mind in driving caused the accident.	(3)
[007]	Her heart ached for her husband.	(3)
[008]	The acid test will come when he joins the army.	(3)
[009]	We don't know John from Adam.	(3)
[010]	I administered an oath to him to tell the truth.	(4)
[011]	Martin paid his addresses to a lady at the party.	(4)
[012]	He made advances to the young lady.	(4)
[013]	Children are prohibited to watch adult movies.	(5)
[014]	His sister is always advertising herself.	(5)
[015]	African Americans have made great contribution to the local economy.	(6)
[016]	We are of age.	(6)
[017]	I wrote a letter to the agony aunt last week.	(6)
[018]	The fellow is always putting on airs.	(7)
[019]	What her uncle said is full of hot air.	(7)
[020]	—Tom behaves very oddly at times. —I don't think he's quite all there.	(7)
[021]	There was forty people in the hall, all told.	(7)
[022]	It's all to nothing that he will pass the examination.	(8)
[023]	The boys ran on the beach in the altogether.	(8)
[024]	I love flowers, especially American Beauty.	(8)
[025]	We like to have bread and butter for my breakfast.	(9)
[026]	You can find doctors and doctors in London.	(9)
[027]	The child can't read and write.	(10)
[028]	These students are full of animal spirits.	(11)
[029]	It is said that he is a political animal.	(11)
[030]	She likes literature, but the theater is a completely different animal.	(11)
[031]	Let's eat. The children are starting to get ants in their pants.	(11)

中国人最易误入的英语陷阱

- [032] It is said that he was a frail, withdrawn man,
but he was anything but. (12)
- [033] Her husband only left yesterday and she already missed him like
anything. (12)
- [034] Mary was the apple of her father's eye. (12)
- [035] His wife is like April weather. (12)
- [036] —A little more motion and I will kill you.
—You and whose army? (13)
- [037] They worked around the clock. (13)
- [038] The sports meeting is around the corner. (13)
- [039] Twenty arrests were made with only two convictions. (13)
- [040] It's not far from the station, as you thought. (14)
- [041] He is as gifted a student as any other student in his class. (14)
- [042] Tired as she was, his mother sat up late. (15)
- [043] Your baby is as good as gold. (15)
- [044] We would tell him the truth as soon as not. (16)
- [045] This ship was bombed into pieces by an ash can. (16)
- [046] It's yours for the asking. (16)
- [047] He allowed his children to do that. I ask you! (16)
- [048] —Has he passed the examination? —Ask me another. (16)
- [049] It will not rain if you ask me. (16)
- [050] He was at sea just at the beginning of the examination. (17)
- [051] The children's bedroom is at sixes and sevens. (17)
- [052] Tom kept making jokes at his sister's expense. (17)
- [053] Her brother has athlete's foot. (17)
- [054] Excuse me, I'm going and seeing my aunt. (18)
- [055] Mary didn't expect that she became Aunt Sally. (18)
- [056] He avenged his mother. (18)
- [057] Tom was given the axe because he was often late for work. (18)
- [058] Don't ask me about that selling contract—that's manager's
baby. (19)
- [059] His wife had the baby in May. (19)
- [060] The baby's breath is very beautiful. (19)
- [061] I met her several years back. (19)
- [062] The team had their back to the wall in the second half. (20)
- [063] What I said put his back up. (20)
- [064] His father has been on his back for three years. (20)
- [065] The girl had a back-street abortion. (21)
- [066] He saved his bacon last month. (21)
- [067] There's too much bad blood between him and his brother. (21)
- [068] Mr Smith is a very bad actor. (21)
- [069] Thanks to your mistake, we're \$ 800 to the bad. (22)

目 录

[070]	Who's that old bag?	(22)
[071]	You can often find some bag ladies on New York street.	(22)
[072]	His wife was too bigmouthed and let the cat out of the bag. ...	(22)
[073]	We have given him good conditions; now the ball is in his court.	(23)
[074]	Did you have a ball at the party last night?	(23)
[075]	Her brother is a ball of fire.	(24)
[076]	Is he really on the ball about it?	(24)
[077]	If I were invited to the party, I'll have to drag along my ball and chain.	(24)
[078]	His wife went bananas when she saw her drunken husband. ...	(24)
[079]	John is always deceived by Mary's banana oil.	(25)
[080]	He was called to the bar after his graduation.	(25)
[081]	She is ashamed of his base act.	(25)
[082]	Do you know who has been left in the basket?	(25)
[083]	Many people took a bath in the market over that stock.	(26)
[084]	We held a bean feast to celebrate their success.	(26)
[085]	She had spent all the money! Can you beat that?	(26)
[086]	—How can she leave her children? —It beats me.	(26)
[087]	Having finished the work, he must be dead beat.	(26)
[088]	After the guests came, the hostess began to make the bed. ...	(27)
[089]	Why do you always go to bed with the chickens?	(27)
[090]	The woman has a bee in her bonnet.	(27)
[091]	Why did you do that? Where's the beef?	(27)
[092]	Have you seen Beefeaters?	(28)
[093]	The thief disappeared before you could say Jack Robinson. ...	(28)
[094]	A child couldn't begin to compete with a man.	(28)
[095]	Because of theft, he was sent behind bars.	(28)
[096]	They are being friendly.	(29)
[097]	Bill is a bell-boy.	(29)
[098]	Belt up! It's time for class.	(30)
[099]	Her husband bent his elbow yesterday evening.	(30)
[100]	She was beside herself when her son passed the examination. ...	(30)
[101]	Do you know who will be the best man at the wedding?	(30)
[102]	The boss made a lot of money with many best-sellers.	(31)
[103]	Her brother felt frustrated because he bet on the wrong horse. (31)	
[104]	Your German is no better than mine.	(31)
[105]	Tom used to be late for school and has thought better of it. (32)	
[106]	You seemed not a bit tired.	(32)
[107]	Many students complained her for her big mouth.	(33)
[108]	After being a monitor, Tom got too big for his boots.	(33)
[109]	His sister is big with child.	(33)

中国人最易误入的英语陷阱

- [110] What's the big idea? Who let you take my umbrella away? ... (33)
- [111] This book is strictly for the birds. (34)
- [112] A little bird told me that she had gone abroad. (34)
- [113] The actor got the bird on the stage. (34)
- [114] Do you think it's time to tell the children the birds and the bees? (34)
- [115] The boy was lying there in his birthday suit. (35)
- [116] When you meet with difficulties, you have to bite the bullet. (35)
- [117] We reached an agreement in black and white. (36)
- [118] Some people like black coffee. (36)
- [119] John is the black sheep of our class. (36)
- [120] He's been skiing. He's black and blue all over. (36)
- [121] The black widow is very poisonous. (37)
- [122] Her mother thought it a black eye and didn't want to talk
about it, (37)
- [123] Why is the black dog over him lately? (37)
- [124] Why did you bring that wet blanket to party yesterday? (37)
- [125] Her husband has been blind to the world. (38)
- [126] Blood sports should be banned. (38)
- [127] Don't watch blue films. (38)
- [128] His father is a bluenose. (38)
- [129] Mr Green sits on the company board. (39)
- [130] You have to pay \$80 a week for room and board. (39)
- [131] What she did made us blood boil. (39)
- [132] He made a bomb out of the cheap pottery. (39)
- [133] The party went like a bomb. (39)
- [134] Johnson is a kind person in my book. (40)
- [135] Why do you throw the book at me? (40)
- [136] Her father died with his boots on. (40)
- [137] Tom's father went to bed in his boots last night. (40)
- [138] I wasn't born in the purple. (41)
- [139] That little girl was born with a silver spoon in her mouth. ... (41)
- [140] I was not born yesterday. (41)
- [141] Both books are not good. (42)
- [142] Whenever her father has a bad day at the office,
he hits the bottle. (42)
- [143] Her father was on the bottle for three years. (43)
- [144] Our boss has a bow window. (43)
- [145] It's brass monkeys out there today. (43)
- [146] They are my brothers in arms. (43)
- [147] Tom is a brown-noser. (44)
- [148] The old chap kicked the bucket at last. (44)
- [149] Her brother is a busboy. (44)

目 录

[150]	Mr Green isn't a busy-body.	(44)
[151]	I never see her but I want to kiss her.	(44)
[152]	I got butterflies in my stomach before the operation.	(45)
[153]	I won't buy your story.	(46)
[154]	Her husband is really a cabbage and interested in nothing. ...	(46)
[155]	The cabinet photograph was taken several years before.	(46)
[156]	All of us finished our homework, but Bill took the cake.	(47)
[157]	The guy is calling you names.	(47)
[158]	The trial was held in camera.	(47)
[159]	When it came to giving a good party, no one could hold a candle to ours.	(48)
[160]	I can't thank you more.	(48)
[161]	You can't be too careful in driving a car.	(48)
[162]	Tom was called on the carpet.	(49)
[163]	The girl is dressed in a cat suit.	(50)
[164]	In the middle of the picnic it started to rain cats and dogs. ...	(50)
[165]	You won't catch me helping him.	(50)
[166]	When Tom was late again, the teacher hit the ceiling.	(50)
[167]	Let's stop chewing the fat and get down to work.	(51)
[168]	He was dressed up like a chicken.	(51)
[169]	His wife is with child again now.	(51)
[170]	That is a clever horse.	(52)
[171]	He left the company under a cloud.	(52)
[172]	He told us some cock and bull stories.	(53)
[173]	—Who is coming to help us? —Bill and company.	(53)
[174]	I found at last that he was a confidence man.	(53)
[175]	Some people prefer gas cookers to electric ones.	(53)
[176]	Many people are running toward the place. What's cooking? ..	(54)
[177]	At last we found him a cool hand.	(54)
[178]	That car cost me an arm and a leg.	(54)
[179]	He was beaten and had to eat crow.	(54)
[180]	Her son is cutting his teeth.	(55)
[181]	Thank you for getting us here so quickly. What's the damage, driver?	(55)
[182]	I will be damned if I tell him that thing.	(55)
[183]	Tom always leads us a dance.	(55)
[184]	I dare say you are wrong.	(56)
[185]	We arranged a blind date for his sister.	(57)
[186]	Every dog has its (own) day.	(57)
[187]	We hadn't seen each other for five years. Then one fine day he just turned up.	(57)
[188]	I bought some books the other day.	(57)

中国人最易误入的英语陷阱

[189]	Her brother is a dead shot.	(58)
[190]	He received her Dear John letter.	(58)
[191]	You deceive yourself if you think so.	(58)
[192]	We have decided the matter.	(59)
[193]	The fellow has designs on my money.	(59)
[194]	Speak/Talk of the devil.	(59)
[195]	Never say die. Try again and you'll probably succeed.	(60)
[196]	He ate his dinner last week.	(60)
[197]	No one knows where the yellow dirt is hidden.	(60)
[198]	He disguised a policeman.	(60)
[199]	He disgusted us by spitting.	(61)
[200]	A good judge must be disinterested in the case he tries.	(61)
[201]	Mary dislikes her elder sister.	(62)
[202]	It's a long distance from Beijing.	(62)
[203]	It can be seen that you do like English.	(62)
[204]	The manager is in the dock.	(62)
[205]	He is a bicycle doctor.	(63)
[206]	His wife is said to be a dog.	(63)
[207]	I can't live on such dog days without air-conditioner.	(63)
[208]	She looks like a million dollars.	(63)
[209]	She showed him the door.	(64)
[210]	Tom doubled-crossed his friend.	(64)
[211]	I doubt that it will rain.	(65)
[212]	You let me down insulting her.	(65)
[213]	The computer is down to date.	(66)
[214]	He talked nineteen to the dozen.	(66)
[215]	The fat woman is a real dragon.	(66)
[216]	The children are playing in the drawing room.	(66)
[217]	The girl drew Tom on.	(67)
[218]	The portrait is drawn from (the) life.	(67)
[219]	We finished the work like a dream.	(67)
[220]	His sister dressed up to the nines for the party.	(68)
[221]	I drove them to the station.	(68)
[222]	My friend dropped me a postcard.	(68)
[223]	That fellow is always taking drugs.	(69)
[224]	I don't like dry bread for the breakfast.	(69)
[225]	He made a mistake again.	(69)
	It's because he is not dry behind the ears.	(69)
[226]	A new dumb waiter was used in the restaurant.	(69)
[227]	Why are you in the dumps?	(70)
[228]	He is out for dust.	(70)
[229]	He made his opponent kiss the dust.	(70)

目 录

[230]	The teacher talked to John like a Dutch uncle.	(71)
[231]	—Tom got married with Laura.	(71)
	—Oh yeah, and I'm a Dutchman.	(72)
[232]	Her brother is often in Dutch with his boss.	(72)
[233]	The language is double Dutch to me.	(73)
[234]	Let's go Dutch this time.	(73)
[235]	They are all ears.	(74)
[236]	My daughter has an ear for music.	(74)
[237]	Her father was on his ears.	(75)
[238]	His wife burnt his ears.	(75)
[239]	The girl chewed her boyfriend's ear off.	(75)
[240]	Some people can play the piano by ear.	(75)
[241]	The boy went to ease nature.	(75)
[242]	Henry was forced to eat his words in public.	(76)
[243]	I'll eat my hat if I'm wrong.	(76)
[244]	Her family is on easy street.	(77)
[245]	She kept silence from the egg to the apple.	(77)
[246]	That's egg in my beer.	(77)
[247]	The woman is full as an egg.	(78)
[248]	They spent an eight days to finish the work.	(78)
[249]	That is a white elephant, and you'll never like it.	(78)
[250]	The village girl came and saw the elephant in the city.	(79)
[251]	The patient was saved at the eleventh hour.	(79)
[252]	Her father is employed in watering the garden.	(79)
[253]	Do you feel empty?	(80)
[254]	Don't waste, or we will never make two ends meet.	(80)
[255]	She tried to play both ends against the middle.	(80)
[256]	You are your own enemy.	(80)
[257]	The great enemy came near.	(80)
[258]	How goes the enemy?	(81)
[259]	They enjoyed themselves.	(81)
[260]	The poor boy is an error of nature.	(81)
[261]	I don't like to dress exactly like every Tom, Dick and Harry.	(82)
[262]	Every other girl in the class got a present.	(83)
[263]	They painted their house every three years.	(83)
[264]	Everybody cannot be a poet.	(84)
[265]	The teacher made an example of Tom.	(84)
[266]	Mary is afraid of making an exhibition of herself.	(85)
[267]	Parents expect me when they see me.	(85)
[268]	We shall not expect you till we see you.	(85)
[269]	What is your expectation of life?	(85)
[270]	The boy has eyes bigger than the stomach.	(85)

中国人最易误入的英语陷阱

- [271] Mary often makes eyes at Jim, but Jim seems not to get it. ... (86)
- [272] John did the girl in the eye. (86)
- [273] Does he hit a bull's eye? (87)
- [274] Her purse hit the thief in the eye. (87)
- [275] Mary and I saw eye to eye with each other. (87)
- [276] Laura laughed on the other side of her face at the news. (87)
- [277] The silent girl opened her face. (88)
- [278] You shouldn't accept the face of your child. (88)
- [279] The girl did not show a face. (89)
- [280] There is a fair-haired boy in our office. (89)
- [281] I started a family last year. (89)
- [282] He has a long family. (89)
- [283] Jim is a fancy man. (90)
- [284] Her husband is an afternoon farmer. (90)
- [285] —Shall we go for a walk? —I'll see you farther first. (90)
- [286] He does everything after a fashion. (90)
- [287] He slept with his fathers. (91)
- [288] The child is father of the man. (91)
- [289] Tom favours his father. (92)
- [290] —Will you want to see him off? —No fear. (92)
- [291] If we don't put the fear of God into him, he will never obey us. (92)
- [292] I am fed to the teeth. (93)
- [293] Parry is on the fence over this matter. (93)
- [294] He decided to mend his fences with his neighbors. (93)
- [295] He has not a few friends. (94)
- [296] Some few of the survivors are still living. (94)
- [297] —Do you ever fall in love with a girl? —I took the Fifth. (95)
- [298] Why do you point your finger at your sister? (95)
- [299] The first place in the match made our class on fire. (95)
- [300] I didn't know that is a long firm. (96)
- [301] The tall boy came in first. (96)
- [302] I can't go to bed now, because I still have other fish to fry. ... (96)
- [303] Fred gave me his fist. (96)
- [304] Maria left him flat. (97)
- [305] He spent two hours flat. (97)
- [306] You flatter me. (97)
- [307] They crossed the floor. (98)
- [308] He stood up and asked for the floor. (98)
- [309] The boss has sent him flying. (98)
- [310] The bird has flown. (98)
- [311] —Do you think he will be successful? —When pigs fly, he will. ... (99)
- [312] Andrew is a fool for woman. (99)

目 录

[313]	Her father fell on his feet.	(100)
[314]	His wife has two left feet.	(100)
[315]	—You look fine. —Fine my foot.	(100)
[316]	The car cost him a small fortune.	(100)
[317]	They did their work like forty.	(101)
[318]	The old man played the fox.	(101)
[319]	They went there for free.	(102)
[320]	Excuse my French. It is a slip.	(102)
[321]	Many children like French fires.	(102)
[322]	Mrs Green took a French leave.	(102)
[323]	Fresh water freezes at 0°C.	(104)
[324]	I have a frog in my throat.	(104)
[325]	The children ran like fun.	(105)
[326]	It is your funeral, and you must take up the responsibilities. ...	(105)
[327]	Do you feel funny?	(106)
[328]	John got funny with me.	(106)
[329]	That singer was playing to the gallery.	(106)
[330]	They had a game with me.	(106)
[331]	I hate to play a deep game.	(107)
[332]	You did that only to play games.	(107)
[333]	They played our game.	(107)
[334]	Bill led the girl up the garden.	(108)
[335]	He got the gate last week.	(108)
[336]	Tom always goes his own gate.	(108)
[337]	They lead a gay life.	(109)
[338]	Her husband used to be a fine gentleman.	(109)
[339]	He doesn't want to be a walking gentleman in the film.	(109)
[340]	—Would you like to go shopping? —No. Let George do it. ...	(110)
[341]	Get along with you! Don't bother me.	(110)
[342]	The driver told me where to get off.	(110)
[343]	Bill is anxious to get through with the examination.	(111)
[344]	I wouldn't have it as a gift.	(111)
[345]	That is the Greek gift. It'll get you into troubles.	(111)
[346]	We must put some ginger into it in order to do it well.	(111)
[347]	The girl is a bus girl.	(111)
[348]	Don't come up to her. She is a street girl.	(112)
[349]	Tom has got a girl into trouble.	(112)
[350]	His sister gives as good as she gets.	(113)
[351]	John and Bill were fighting with the gloves off.	(113)
[352]	This one fits me like a glove.	(113)
[353]	How dangerous it is! We just had a near go.	(114)
[354]	—Are you leaving? —No. I must go somewhere.	(114)

中国人最易误入的英语陷阱

[355]	Look! There he goes again.	(114)
[356]	The old man can't go without cigarettes.	(114)
[357]	—How about the interview? —Don't go there.	(115)
[358]	Tom got my goat.	(115)
[359]	His sister is a good and kind girl.	(115)
[360]	She is good with children.	(116)
[361]	The actress got the goose on the stage.	(117)
[362]	How do you dare to teach your grandmother to suck eggs? ...	(117)
[363]	It's not strange for one to have such an idea between grass and hay.	(118)
[364]	The computer language is all Greek to me.	(118)
[365]	The tall boy is a green man.	(118)
[366]	These students are in the green.	(118)
[367]	There is a greenroom there.	(119)
[368]	His mother is a woman with gray hair.	(119)
[369]	They were in on the ground floor.	(119)
[370]	The old woman died in the gutter.	(120)
[371]	The girl was of lean habit.	(120)
[372]	It is not half so easy as you think.	(120)
[373]	We agreed on you one half.	(120)
[374]	She is the better singer by half.	(121)
[375]	He married with the left hand last year.	(121)
[376]	I'll be hanged if Mary married Tom.	(121)
[377]	The driver didn't die happily.	(122)
[378]	I had hardly opened the door when the dog barked.	(122)
[379]	She was very hateful to him.	(123)
[380]	If you ask me, some oil companies are really making hay out of the Gulf crisis.	(124)
[381]	Have you heard from him?	(124)
[382]	Her mother will not hear of her going there.	(124)
[383]	She left him, because he had gone to her heart.	(125)
[384]	He lost his heart to her.	(125)
[385]	He is a fairly heavy drinker.	(126)
[386]	There is a hen and chickens on the house.	(126)
[387]	It's high time we go to school.	(126)
[388]	They used to live in a hole in the wall.	(126)
[389]	We should correctly treat a home question.	(127)
[390]	Her brother likes talking horse.	(127)
[391]	He is in (a) bad (an ill) humour.	(128)
[392]	He is earning 50,000 pounds a year, if not 60,000.	(128)
[393]	He is nothing if not careful.	(129)
[394]	He'll return in two weeks.	(130)

[395]	The man is indebted to us for a large sum.	(131)
[396]	Such a thing will have interest with her.	(131)
[397]	This is an invaluable book.	(132)
[398]	It is a wise father that knows his own child.	(132)
[399]	It is a good horse that never stumbles.	(133)
[400]	She has an itch for being a teacher.	(133)
[401]	Some people have itching ears.	(134)
[402]	We like to eat Jew's ear.	(134)
[403]	He did justice to a dinner yesterday.	(134)
[404]	Because of the war, he has the key of the street now.	(134)
[405]	The boss kicked Tom upstairs.	(135)
[406]	Her husband is a man of the right kidney.	(135)
[407]	The pig kills.	(135)
[408]	She kills herself to learn English.	(135)
[409]	You said you were the best guy here? You are killing me.	(136)
[410]	She was got up to kill.	(136)
[411]	That is a King's highway.	(137)
[412]	John was as high as a kite yesterday evening.	(137)
[413]	I know a thing or two about that thing.	(137)
[414]	She certainly knows better than to go there by herself.	(137)
[415]	—Has Tom been ill? —Not that I know of.	(138)
[416]	For all I know, he may already have left for Europe.	(139)
[417]	Bill did hard labour.	(140)
[418]	His wife is a woman in labour.	(140)
[419]	Your brother is the last man I wanted to see.	(140)
[420]	The Trojans became wise too late.	(141)
[421]	My uncle is laughing all the way to the bank.	(141)
[422]	Don't leave the window open.	(142)
[423]	The boy's father read him a good lecture after it.	(142)
[424]	John doesn't have a leg to stand on.	(142)
[425]	It's eight o'clock. Show a leg!	(143)
[426]	I think that runner in red will win because he has legs.	(143)
[427]	You may do it at leisure.	(143)
[428]	We decided to teach the naughty boy a lesson.	(144)
[429]	He is really on the level.	(144)
[430]	That man can lick you.	(144)
[431]	He will catch up with them as likely as not.	(145)
[432]	People prefer to wash their dirty linen at home.	(146)
[433]	I was not a little surprised, because it came so unexpectedly. ...	(146)
[434]	What you said goes right where she lives.	(147)
[435]	The boy is a love child.	(147)
[436]	I would not do that for love or money.	(147)

中国人最易误入的英语陷阱

[437]	Mr Smith is a mad doctor.	(148)
[438]	John received a black mail yesterday.	(148)
[439]	You'll reach your majority next month.	(149)
[440]	He began to make a living at the age of eighteen.	(149)
[441]	They've made up.	(149)
[442]	All the students answered yes to a man.	(150)
[443]	The woman lived a simple life man and boy.	(150)
[444]	Mr Smith is a man for all seasons.	(150)
[445]	That young man is really a man Friday to me.	(150)
[446]	Laura married a man in a million.	(151)
[447]	Angela is a man of a woman.	(151)
[448]	He may marry anyone, as he is a public notary.	(151)
[449]	You have matches?	(151)
[450]	I paid a matter of 800 yuan yesterday.	(152)
[451]	Try as she may, she never succeeds.	(152)
[452]	She may not be there.	(152)
[453]	It is said that set meals are usually cheaper.	(153)
[454]	Her child suffered from German measles.	(153)
[455]	Would you like to eat dark meat?	(153)
[456]	Laura often takes her medicine.	(153)
[457]	He is a medicine man.	(153)
[458]	If you don't want to mend your manners, you will be punished.	(154)
[459]	Her grandfather was a merchant of death.	(154)
[460]	She is losing her mind.	(154)
[461]	I am in two minds about what to do next.	(155)
[462]	We're going to give him a piece of our mind.	(155)
[463]	She always mistakes me for my brother.	(155)
[464]	That fellow was a Monday morning quarterback.	(155)
[465]	Mad Monday always makes me tied up.	(156)
[466]	Tom put me monkey up.	(156)
[467]	It is said that they have gone on a lot of monkey business.	(156)
[468]	He likes to promise the moon.	(157)
[469]	This is in a blue moon. You must grasp it.	(157)
[470]	The farmer got fifty more heads of cattle.	(158)
[471]	Do you love the morning glory?	(158)
[472]	I want to buy two mouses.	(158)
[473]	The woman has a real talent for putting her foot in her mouth.	(159)
[474]	Don't care for what she said. She is a person having a big mouth.	(159)
[475]	The old couple have made beautiful music together.	(159)
[476]	When you are in trouble, you must face the music.	(159)
[477]	Your choice is the nail in the coffin.	(160)